



FICHA IDENTIFICATIVA

DATOS DE LA ASIGNATURA

Código: 40708
Nombre: Trabajo fin de máster
Ciclo: Máster Universitario Oficial
Créditos ECTS: 6
Curso académico: 2025-26

TITULACIONES

| Titulación | Centro | Curso | Periodo |
|---|--|-------|---------------------------------|
| 2055 - Máster Universitario en Traducción, Creativa y Humanística | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 1 | Indefinida (Actas individuales) |

MATERIAS

| Titulación | Materia | Carácter |
|---|-----------------------|------------------------|
| 2055 - Máster Universitario en Traducción, Creativa y Humanística | Trabajo fin de máster | PROYECTO FIN DE MÁSTER |

COORDINACIÓN

CALVO RIGUAL CESAREO LUIS

SERRA ALEGRE ENRIQUE NICOLAS

SANTAEMILIA RUIZ JOSE

RESUMEN

El TFM es un Trabajo de investigación tutelada y dirigido por profesorado especialista en la materia; persigue que cada estudiante demuestre la aplicación de las competencias adquiridas a la ejecución de un proyecto de investigación. La comisión de coordinación académica orientará al estudiante tanto en la elección de tema de investigación como de tutor/a para el tema elegido, y proporcionará directrices generales para la elaboración del trabajo. El seguimiento de la investigación correrá a cargo de quien se ocupe de la dirección del trabajo.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

OTROS TIPOS DE REQUISITOS



No aplicable

COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

2055 - Máster Universitario en Traducción, Creativa y Humanística

Adquirir rigor para la revisión y control de calidad de las traducciones.

Alcanzar nivel de excelencia en la lengua propia.

Aplicar capacidades de análisis y síntesis.

Apostar de manera sistemática por los principios de ética, justicia y solidaridad.

Apostar de manera sistemática por una cultura de la igualdad (sexual y de género, de oportunidades, de trato, etc.)

Buscar información y documentación.

Contar con conocimientos transversales.

Demostrar la asimilación de los principios metodológicos del proceso traductor.

Dominar la lengua extranjera elegida como fuente para la traducción.

Gestionar proyectos y organizar el trabajo.

Interpretar, analizar y traducir textos de géneros y complejidad diversa.

Poseer cultura general y de civilización.

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo

Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

Saber relacionarse profesionalmente en el campo de la traducción.



Ser capaz de acceder a herramientas de información en otras áreas de conocimiento y utilizarlas adecuadamente.

Ser capaz de complementar la formación específica de este Máster con otros conocimientos científicos, históricos, lingüísticos, sociales, etc.

Trabajar en equipo.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Descripción general del Trabajo de Fin de Máster

El Trabajo de investigación será elaborado bajo la tutela de, al menos, un PDI de los departamentos con docencia en este máster universitario. Se trata de que cada estudiante demuestre la aplicación de las competencias básicas adquiridas en la ejecución de un proyecto de investigación, que pueda dar lugar a la realización, en un futuro, de una tesis doctoral.

VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

ACTIVIDADES PRESENCIALES

| Actividad | Horas |
|--|--------------|
| Asistencia a actividades complementarias | 0,00 |
| Seguimiento y tutorización del Trabajo Fin de Máster | 20,00 |
| Presentación y defensa del Trabajo Fin de Máster | 0,00 |
| Total horas | 20,00 |

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

| Actividad | Horas |
|--|---------------|
| Desarrollo autónomo del Trabajo Fin de Máster | 65,00 |
| Preparación de la Memoria y de la presentación del Trabajo Fin de Máster | 65,00 |
| Total horas | 130,00 |

METODOLOGÍA DOCENTE

Trabajo autónomo, aprendizaje autoinstrutivo

EVALUACIÓN



BIBLIOGRAFÍA

- Colás Bravo, M^a Pilar, Leonor Buendía Eisman y Fuensanta Hernández Pina (coords.) (2009): Competencias científicas para la realización de una tesis doctoral: guía metodológica de elaboración y presentación. Barcelona: Davinci Continental
- Coromina, Eusebi, Xavier Casacuberta y Dolors Quintana (2000): El trabajo de investigación: el proceso de elaboración, la memoria escrita, la exposición oral y los recursos: guía del estudiante. Barcelona: Octaedro, 2002
- Eco, Umberto (1977): Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura. Barcelona: Gedisa, 1982
- Phillips, Estelle M. y Derek S. Pugh (2008): La tesis doctoral: cómo escribirla y defenderla: un manual para estudiantes y sus directores. Barcelona: Bresca
- Escandell Vidal, M^a Victoria (2005) La comunicación. Madrid: Gredos
- Gonzalo García, Consuelo & Valentín García Yebra (2000) Documentación, terminología y traducción, Madrid: Síntesis



- Martínez López, Ana Belén & Emilio Orteja Arjonilla (2007) ¿Recursos bibliográficos sobre traducción, redacción y terminología en los ámbitos científico-técnico, audiovisual y multimedia?. TRANS. Revista de traductología, n.º 11, pp. 287-298
- Pastor Albadalejo, Gema (2008) (coord.) Manual de prácticas universitarias de calidad. La Coruña: Netbiblo.
- VV.AA. Comisión de Prácticas en Gestión y Administración Pública (2007) Guía de alumnos de prácticas en empresas e instituciones públicas y/o privadas. Madrid: Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la UCM
- Soriano, Ramón (2008): Cómo se escribe una tesis. Guía práctica para estudiantes e investigadores. Córdoba: Berenice
- Rodríguez, M^a Luisa y Juan Llanes (coords.) (2013): Cómo elaborar, tutorizar y evaluar un Trabajo de Fin de Máster. Barcelona: AQU Catalunya (trad. Alfred Sargatal)
- Da Cunha, Iria (2016): El trabajo de fin de grado y de máster. Redacción, defensa y publicación. Barcelona: UOC